

*Article rank* | 6 Oct 2010 | *Ottawa Citizen*

# Active schools

The following Ottawa schools are participating in the School Travel Planning Project: Ottawa-Carleton District School Board Broadview P.S. Churchill Alternative P.S. Elmdale P.S. Viscount Alexander P.S.

Ottawa Catholic School Board Corpus Christi School St. Matthew H.S. Ottawa French Catholic school board St-Joseph d'Orléans George-Étienne Cartier Ste-Geneviève Ottawa French public school board École secondaire Louis-Riel

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

## MARIO BOULIANNE mboulianne@ledroit.com

À SURVEILLER: Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa tient son déjeuner-causerie le 19 octobre à 12 h au 1247, Place Kilborn. Pour information: 613-789-3577.



## Plus grand que nature

**G**uy Lafleur est, à plusieurs égards, un des plus grands joueurs de hockey que le Canada a produit.

Il a soulevé les passions par ses exploits sur la patinoire et son charisme indéfectible hors de l'aréna.

Au fil de sa carrière, il a mené le Canadien de Montréal à plusieurs conquêtes de la coupe Stanley. Mais avant tout, Guy Lafleur est un p'tit gars de Thurso qui, un jour, a décidé de devenir un grand joueur de hockey et qui est allé au bout de son rêve: celui de porter le chandail bleu blanc et rouge.

On connaît tous l'histoire de Lafleur.

De ses premiers coups de patins à l'aréna Thurso jusqu'à ses derniers avec les Nordiques de Québec.

On a applaudi ses montées spectaculaires d'un bout à l'autre de la patinoire. On a pleuré sa retraite prématurée. On a salué son retour au jeu à New York. On

l'a supporté dans sa saga judiciaire aux côtés de son fils. Bref, on adore Guy Lafleur. Il est une véritable légende vivante. Et le plus beau dans l'histoire, c'est qu'il est un gars de chez-nous.

Après sa carrière de joueur professionnel, il a continué à soulever les foules à travers le pays en compagnie d'autres anciens joueurs lors de tournées de promotion.

Cette année, Guy laissera tomber définitivement. Et c'est à Thurso, là où tout a commencé, qu'il dira adieu au hockey.

Il n'en fallait pas plus pour faire germer l'idée de lui rendre un dernier hommage. Et c'est Martin Grenier, l'animateur vedette de la station CJRC, qui en a eu l'idée.

Le 12 décembre, à l'aréna de Thurso, «Flower» et les Anciens Canadiens seront au village. Et c'est là que vous intervenez, chers amis.

Martin a fait fabriquer un gigantesque chandail de hockey sur lequel il espère recueillir le plus

de signatures possibles. Des gens comme vous et moi, qui ont adoré le Démon blond, sont invités à apposer leur signature sur ce chandail.

Le chandail a été fabriqué par une couturière de Buckingham, Michelle Sarrazin. Il mesure 3 mètres de haut par six mètres de large — d'une manche à l'autre.

Pendant le mois de novembre, le chandail circulera en Outaouais afin de recueillir vos signatures. Si, comme moi, vous avez été ému par les performances de Guy, vous ne manquez pas cette occasion de lui dire merci. Le chandail ainsi autographié lui sera remis lors du match du 12 décembre.

Enfin, il faut souligner que le match du 12 décembre sera présenté à guichets fermés. Les 350 places disponibles à l'aréna ont été réservées exclusivement pour les résidents de Thurso. Par contre, la direction de CJRC a décidé de diffuser, en direct, ce match historique.



Étienne Ranger, LeDroit

Martin Grenier a présenté le chandail géant qui sera offert à Guy Lafleur lors de son dernier match le 12 décembre, à Thurso. Le chandail a été fabriqué par Michelle Sarrazin. Sur la photo, Nicolas St-Pierre, Michelle Sarrazin, Sheila Fournier, Martin Grenier, Benoit Desjardins, Michel Charron, Louis Georges Boucher et Maxime Laniel.

### » EN BREF

#### UN SALON POUR PETITS ANIMAUX



Le salon des animaux de Papineauville fut un énorme succès alors que des centaines de personnes ont participé à l'événement, le week-end dernier. C'est l'animateur d'NRJ Martin Tremblay qui fut le porte-parole. Sur la photo, Martin est accompagné de l'organisatrice Mylène Descours et, évidemment, de son chien Bublé.

#### MÉDECIN DE FAMILLE DE L'ANNÉE

Chaque année, le Collège des médecins de famille du Canada (CMFC) décerne les Prix Reg L. Perkin à un médecin de famille dans chaque province en reconnaissance de l'excellence des soins qu'ils prodiguent à leurs patients, de leur importante contribution à la santé et au bien-être de leur communauté et de leur dévouement à la recherche et à l'enseignement.

Les récipiendaires des prix sont proposés par leurs pairs, leurs patients, leurs collègues et les leaders de leur communauté.

Au Québec, c'est le D<sup>re</sup> Ruth Vander Stelt, de Gatineau, qui reçut cet honneur.

Ce prix est remis pour la 38<sup>e</sup> année.

La cérémonie de remise des prix aura lieu durant le Forum en médecine familiale du CMFC, à Vancouver, le vendredi 15 octobre.

#### UNE GRANDE PERTE

L'Association des scouts du district de l'Est de l'Ontario a perdu une grande bénévole. Rita Mayotte est décédée mercredi dernier.

M<sup>me</sup> Mayotte a été engagée auprès des scouts pendant trois décennies. Durant les années 80, elle a même occupé le poste de directrice générale des Scouts

d'Ottawa.

Une messe a été célébrée hier, à l'église Our Lady of Mount Carmel à Ottawa.

#### LEDROIT EN DEUIL

Après avoir appris la perte de François Roy, ancien photographe et directeur de l'information, l'équipe du *Droit* est encore en deuil.

Yvon Larocque, qui fut pendant de nombreuses années à l'emploi du quotidien à titre de responsable du courrier, est décédé cette semaine des suites d'un malaise cardiaque. Je garde d'excellents souvenirs d'Yvon et je me joins à mes collègues pour offrir toutes mes condoléances à la famille et aux amis du disparu.

#### CENTRAIDE À PRESCOTT ET RUSSELL

En 2010, Centraide/United Way Prescott-Russell se donne comme objectif de recueillir 300 000 \$, soit 50 000 \$ de plus que l'an dernier.

Cette 13<sup>e</sup> campagne annuelle, qui se déroulera jusqu'au 26 novembre, est présidée par Jean Brisson, un entrepreneur et bénévole engagé dans la communauté de Prescott-Russell depuis plusieurs années.

Cet objectif a été présenté lors du lancement de la campagne tenu le 17 septembre à Roc-

kland.

L'organisme recueille des fonds à l'aide de sa campagne et les redistribue à des organismes qui, eux ensuite, viennent en aide à la communauté. Cette aide à la communauté est d'autant plus importante aujourd'hui, à la fin d'une crise économique majeure qui a touché autant les entreprises que les individus. Encore une fois cette année, Centraide pourra compter sur un Cabinet de campagne dynamique formé de René Berthiaume, Denis Charlebois, Claude Leclair, Albert Bourdeau ainsi que Jean-Paul St-Pierre. Cette nouvelle campagne débutera en grand avec le Souper du président qui aura lieu le 6 novembre, au River Rock Inn à Rockland. À ce jour, la campagne a déjà rapporté 33 750 \$.

#### LES FINISSANTS

##### DU SITO

Mercredi dernier, le Service Intégration Travail Outaouais (SITO) et la Commission Scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) ont remis des attestations aux personnes ayant complété le Programme de formation préparatoire à l'emploi (PFPE). Le SITO a remis également des attestations aux participants du programme SITO-ADO. En tout, c'est 78 personnes ont ainsi été récompensées pour leurs efforts.

LEDROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

#### LE VILLAGE FANTÔME



La Caisse Desjardins de Gatineau a remis un chèque de 3000 \$ au comité organisateur du Village fantôme de Cantley qui accueillera des milliers de visiteurs pour l'Halloween les 22 et 23 octobre à la Station Mont-Cascades. Sur la photo, Lise Bertrand, de la caisse de Gatineau, et Jo-Anne Donoghue, porte-parole du Village fantôme.

6 octobre 2010 | Le Droit | La Presse Canadienne

# Le commissaire aux langues officielles se dit impuissant

Les groupes qui se battent pour leurs droits linguistiques ont heurté un écueil dans leur campagne pour réinstaurer le formulaire détaillé obligatoire de recensement.

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a rendu un jugement préliminaire dans lequel il avoue ne pas avoir le pouvoir de renverser une décision prise par des politiciens. Cette décision a été obtenue par La Presse Canadienne.

M. Fraser n'a cependant pas écarté toute possibilité d'intervention auprès du gouvernement fédéral.

Les yeux vers la Cour fédérale

Il a indiqué que les conservateurs pourraient être tenus responsables si leur décision d'éliminer le caractère obligatoire du questionnaire détaillé du recensement en venait à saper l'offre de services gouvernementaux aux francophones vivant à l'extérieur du Québec, ou aux anglophones vivant au Québec. Les groupes linguistiques minoritaires ont annoncé que leurs espoirs résident désormais auprès de la Cour fédérale, qui doit déterminer si le gouvernement va à l'encontre de ses engagements en vertu de la loi.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

6 octobre 2010 | Le Droit | PAULPAULGABOURY GABOURY [pgaboury@pgaboury@ledroit.ledroit.com](mailto:pgaboury@pgaboury@ledroit.ledroit.com)

# Ententes de principe pour 95 000 fonctionnaires

## 5,3 % pour trois ans

Des ententes de principe prévoyant des hausses de 5,3 % sur trois ans ont été conclues entre l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) et le Conseil du Trésor à la suite de pourparlers exploratoires tenus au cours des deux dernières semaines pour trois groupes d'employés totalisant 95 000 fonctionnaires fédéraux. En échange, les employés devront accepter de laisser tomber l'indemnité de départ en cas de retraite ou de démission.

Au chapitre de la rémunération, les ententes prévoient ainsi des hausses salariales de 1,75 % en 2011, de 1,5 % en 2012 et de 2 % en 2013. D'autre part, l'indemnité de départ en cas de retraite ou de démission cessera de s'accumuler à compter du deuxième jour suivant l'entrée en vigueur de la nouvelle convention collective prévue pour juin 2011.

Des améliorations ont toutefois été obtenues à l'indemnité de départ en cas de mise en disponibilité et le syndicat estime avoir obtenu une meilleure protection pour les employés nommés pour une période déterminée. Ces changements devraient entrer en vigueur dès que les ententes seront entérinées.

Les votes de ratification devraient prendre six semaines et les résultats devraient être connus avant Noël. Les employés qui devront maintenant se prononcer sur les ententes sont ceux travaillant pour les groupes Programmes et administration (81 500 employés répartis dans neuf groupes professionnels), les Services de l'exploitation (12 000 employés dans huit groupes) et celui de l'Enseignement et bibliothéconomie (11 000 employés dans trois groupes).

Les discussions n'ont toutefois pas permis d'entente du côté des Services frontaliers (8 500 employés) et des Services techniques (11 000 employés), si bien que les négociations régulières reprendront l'année prochaine pour ces deux groupes. L'AFPC prévoit transmettre l'avis de négociations en février. « C'est toujours difficile, mais nous sommes heureux d'avoir obtenu des ententes pour trois des cinq groupes », a indiqué en entrevue Patty Ducharme, viceprésidente exécutive nationale de l'AFPC. C'est une période économique difficile et nous recherchons la stabilité pour nos membres, tout en essayant de faire des améliorations. Je pense que nous avons réussi et nous espérons maintenant que les membres vont ratifier les ententes ». Pour sa part, le président John Gordon a déploré l'intransigeance de certains ministères qui ont refusé, a-t-il affirmé, de bouger sur les questions salariales et d'autres liées au milieu de travail pour les syndiqués des Services frontaliers et des Services techniques.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

6 octobre 2010 | Le Droit | JEAN-JEAN-FRANÇOISFRANÇOISDUGAS DUGAS  
jfdugas@jfdugas@ledroit.ledroit.com com Correspondant régional

# La course à la mairie tourne au vinaigre à Clarence-Rockland

La course à la mairie de Clarence-Rockland se fait à coups d'accusations de conflits d'intérêts entre un prétendant à la magistrature et le proche d'un de ses opposants qui dirige un journal bimensuel dans la municipalité.

L'avocat Pierre Charron a fait une sortie en règle, hier, contre l'ex-échevin de la municipalité et éditeur du Journal des Mousquetaire, Stéphane Lalonde, un supposé partisan d'un autre candidat à la mairie, Marcel Guibord.

« Il n'y a jamais eu, il n'y a jamais et il n'y aura jamais de conflit d'intérêts avec moi comme maire », a déclaré Me Charron.

Dans son édition de la semaine dernière, un auteur inconnu du Journal des Mousquetaires a laissé entendre que son arrivée en scène, à titre de médiateur potentiel dans une poursuite opposant le directeur général de Clarence-Rockland, Daniel Gatien, aux artisans de la publication, pourrait provoquer un conflit d'intérêt puisque son cabinet d'avocats était « impliqué jusqu'au cou » dans l'affaire.

Selon M. Lalonde, l'avocat de la municipalité qui a donné un avis juridique sur le rôle financier de Clarence-Rockland dans la défense de l'un de ses employés, victime alléguée de propos diffamatoires, serait un associé du cabinet de Me Charron.

« Il (Michael Houle) ne loue pas des locaux. Il doit donner un pourcentage de ce qu'il gagne. C'est très différent », prétend M. Lalonde qui plus tard en soirée a nuancé ses propos dans un courriel au Droit sans pour autant déroger de la position de son journal.

« C'est complètement faux. M. Lalonde n'a effectué aucun effort pour vérifier les faits car il refuse de me parler. Me Houle paie un montant fixe par mois, c'est tout », a-t-il rétorqué en entrevue avec LeDroit hier soir tout en rappelant qu'un avocat d'Ottawa représente M. Gatien devant les tribunaux.

De plus, Me Charron affirme que ce n'était pas son intention de débattre de l'état du conflit. Il ajoute même avoir toujours été prêt à le régler.

Charron attaque

Me Charron est lui-même passé en mode attaque hier lorsqu'il a avancé que M. Lalonde s'immiscitait dans la campagne électorale, derrière son poulain Marcel Guibord, pour tenter de faire invalider non seulement la poursuite de M. Gatien mais aussi une deuxième contre l'éditeur pour des travaux inachevés sur son terrain où se trouve le centre médical local. Il a dressé aussi un parallèle entre M. Lalonde et M. Guibord, notamment leur implication dans la compagnie LLG Development Inc. « Marcel Guibord n'a aucun intérêt dans le Centre Médical et LLG n'a aucun intérêt dans le Centre Médical et finalement LLG ne génère aucun revenu. Marcel Guibord n'a rien à voir avec le Journal des Mousquetaires, s'est défendu M. Lalonde. Toutes ces accusations, c'est de la foutaise. »

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.



EN BREF

**CULLEN VOULAIT IMPOSER UNE TAXE SUR LE REVENU**

Une idée du conseiller municipal Alex Cullen n'a pas fait vieux os. L'élu du quartier Baie voulait étudier la possibilité que la Ville d'Ottawa impose son propre impôt sur le revenu, comme le font les gouvernements fédéral et de certaines provinces canadiennes, mais ses collègues du comité des services organisationnels et du développement économique n'ont pas adhéré à sa proposition. M. Cullen était d'avis que la Ville réussirait à abaisser ses impôts fonciers si elle percevait un impôt sur le salaire de ses résidents. Selon lui, même les contribuables y auraient trouvé le compte au final. Une majorité d'élus ont cependant jugé que la Ville d'Ottawa avait bien d'autres priorités à gérer et ont voté contre la proposition de M. Cullen, qui est donc morte au feuillet.

**LAMIRANDE DÉPOSERAIT UNE PLAINTÉ**

Le candidat Maurice Lamirande entend déposer une plainte contre son adversaire Bruce Poulin dans Rideau-Rockcliffe, à la suite de la publication d'un communiqué de presse dont le seul but, dit-il, est de lui nuire. Dans son communiqué émis vendredi, M. Poulin dit que M. Lamirande « n'est plus un candidat sérieux » parce qu'il n'a pas été invité à un débat des candidats qui aura lieu le 14 octobre, en vue des élections municipales du 25 octobre à Ottawa. Les candidats Pierre Maheu et James Parker ont également été exclus de ce débat organisé par les associations communautaires de Rockcliffe Park, Manor Park et Lindenlea. M. Lamirande dit se baser sur le caractère « potentiellement diffamatoire » du communiqué pour appuyer sa plainte à la Direction des élections municipales. Le candidat envisage également d'intenter une poursuite contre M. Poulin.

LeDroit

**OUVERT AU PUBLIC/SAISON DE PLANTATION**

**Producteur local d'arbres et arbustes ornementaux**  
Grands arbres de 50 mm à 80 mm  
Hauteur de 8' à 16' (2m à 5m)

Bienvenue chez le producteur!  
**HORTICULTURE**  
1892 ch de la Montagne  
8 km à l'Ouest du terrain golf Kingsway  
Ouvert 7 jours

Arbustes sélectionnés à partir de **8\$/ch.**

Apportez-nous cette annonce et obtenez une citrouille **GRATUITEMENT!** (\*un par client)

**SERVICE DE PLANTATION**  
Tel. : 819-455-9171 Horticulteur Alexis Latrémouille  
Bienvenue aux contracteurs Soumissions téléc. 819-455-2445

**Problèmes financiers ?**

**Avant...**

- d'avoir de la difficulté à payer vos dettes
- que vos dettes vous empêchent de dormir
- d'avoir une collection de factures

Une proposition à vos créanciers vous permettra de payer vos dettes selon votre budget et ce, sans intérêt. *Parlons-en ...*

Syndics de faillite  
Professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation

**GINSBERG GINGRAS**  
Depuis 1980

Chantal Gingras  
CIRP, syndic

**Gatineau** (secteur Hull)  
145, Promenade du Portage,  
**819 776-0283** 1 800 567-1905  
www.ginsberg-gingras.com

CONSULTATION SANS FRAIS - AUCUN DÉPÔT INITIAL REQUIS

**cyberpresse.ca**

**CET AUTOMNE CUIR MULTI FAIT TOMBER LES PRIX !**

CHOISISSEZ PARMIS UN ÉNORME LOT SEULEMENT **99\$** À PARTIR DE

LES MEILLEURS PRIX! GARANTIS!  
**3000 ENSEMBLES VTT ET MOTONIGE**

**CUIR MULTI LEATHER**

**749 boul. St-Joseph**  
secteur hull  
**WWW.CUIRMULTI.COM**

**SUBARU**

**VIVEZ L'EXPÉRIENCE OTTO'S**

À PARTIR DE **22 819\$**  
INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION ET FRAIS

TAUX D'INTÉRÊT ACHAT OU LOCATION À PARTIR DE **1,9%** PENDANT 24 MOIS

Subaru Impreza 2011

**OTTO'S SUBARU**  
225, ch. Richmond, Ottawa  
**613 728-5813**

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

Taxes et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir Otto's Subaru pour les détails.

- > À seulement 2 minutes du pont Champlain
- > Reconnu pour la qualité de son service
- > Plusieurs conseillers bilingues
- > 11 véhicules de courtoisie
- > 3 Navettes Gatineau/Ottawa

Huguette Kéblar

LE DROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

6 octobre 2010 | Le Droit | CATHERINECATHERINELAMONTAGNE LAMONTAGNE  
clamontagne@clamontagne@ledroit.ledroit.com com

# Les candidats à la mairie d'Ottawa s'adressent aux jeunes

Les candidats à la mairie d'Ottawa Jim Watson, Larry O'Brien, Clive Doucet et Andrew Haydon ont croisé le fer dans un débat à la fine pointe de la technologie, hier, au Centre national des arts (CNA), alors que les citoyens pouvaient réagir en direct aux propos des quatre politiciens et poser leurs questions via différents réseaux sociaux.



**ON A DU NOUVEAU  
CHEZ CHARTRO CET AUTOMNE!**

- ▶ Nouveaux projets
- ▶ Nouveaux modèles
- ▶ Nouveaux styles
- ▶ Nouveaux standards améliorés

*Sans oublier notre service réputé!*

**CHARTRO**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

 **novoclimat**  
COMFORT SANTÉ, ÉCONOMIES!  
R.B.Q. + 8000-6810-99

 **QUALITÉ  
HABITATION**

**Visitez [chartro.ca](http://chartro.ca) pour votre chartro 100% personnalisée**

La candidate à la mairie Jane Scharf a elle aussi eu l'occasion de répondre aux questions des citoyens. La candidate s'est présentée sans invitation sur la scène et Clive Doucet lui a laissé son siège au cours des questions portant sur la gouvernance.

Si le concept du débat sortait de l'ordinaire afin de permettre aux jeunes de participer plus activement à la campagne électorale, les sujets à l'ordre du jour sont restés les mêmes. Jim Watson et Larry O'Brien se sont affrontés à plusieurs reprises sur les enjeux touchant le transport en commun et l'environnement. Le maire sortant a accusé l'ancien ministre ontarien d'avoir ignoré les problèmes reliés aux nombreux déversements d'eaux usées dans la rivière des Outaouais au cours des dernières années. Le principal intéressé a aussitôt rejeté la faute sur l'administration O'Brien.

« Nous avons l'argent pour vous aider et vous vouliez investir cet argent dans le réseau routier », a lancé M. Watson.



#### Transport en commun

Jim Watson a promis aux étudiants bénéficiant du laissez-passer universel de suivre le projet pilote de près s'il était élu maire.

« Il m'est impossible pour le moment de dire si le U-Pass deviendra permanent mais si le projet fonctionne bien, je suis très ouvert à cette idée », a-t-il affirmé.

Ce dernier a toutefois rejeté du revers de la main une suggestion voulant que les étudiants bénéficient gratuitement des services de transport en commun, à l'instar du maire sortant.

S'il est élu maire, Clive Doucet s'est pour sa part engagé à remettre sur pied le programme de recyclage dans les petites entreprises.

Les quatre candidats ont été invités à terminer le débat de façon courtoise en disant un mot gentil à l'égard de leur adversaire. Larry O'Brien a reconnu la vision claire de Clive Doucet alors que ce dernier a souligné le courage de M. O'Brien. Jim Watson a, de son côté, souligné l'engagement d'Andrew Haydon dans la ville d'Ottawa mais ce dernier a tout d'abord refusé de prendre part à l'activité avant de changer d'idée. Faute de temps, il n'a pas pu dire une qualité de l'ancien ministre à Queen's Park à qui il avait demandé des excuses pour « ses erreurs à titre de ministre » durant le débat.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

6 octobre 2010 | Le Droit | PAULPAULGABOURY GABOURY [pgaboury@pgaboury@ledroit.ledroit.com](mailto:pgaboury@pgaboury@ledroit.ledroit.com)

# Les risques du sans-fil et des appareils portatifs

L'utilisation de réseaux sans fil ou d'appareils portatifs par plusieurs ministères fédéraux démontre que certaines de leurs pratiques pourraient mettre à risque les renseignements personnels des Canadiens, croit la Commissaire à la protection de la vie privée, Jennifer Stoddart.

Dans son rapport annuel déposé hier au Parlement, Mme Stoddart dévoile les résultats de vérifications faites auprès d'institutions fédérales qui l'ont particulièrement troublée par la façon dont le gouvernement élimine le matériel informatique et par le manque de contrôles liés aux appareils de communication sans fil.

« Les vérifications effectuées ont révélé des lacunes inquiétantes dans les politiques et les pratiques des institutions gouvernementales en matière de protection des renseignements personnels. Qu'ils utilisent leur BlackBerry, détruisent de vieux documents ou éliminent du matériel informatique désuet, les fonctionnaires doivent comprendre que la protection des renseignements personnels est une priorité absolue » avertit la Commissaire Stoddart.

Dans le cadre de son enquête, la Commissaire a vérifié cinq entités fédérales (Société canadienne d'hypothèques et de logement, Service correctionnel, Santé, Ressources humaines, Affaires indiennes) et aucune d'entre elles n'avait complètement évalué les menaces et les risques inhérents aux communications sans fil. Ainsi, des lacunes dans les politiques et les pratiques ont fait en sorte que la protection par mot de passe était insuffisante pour les téléphones intelligents. De plus, le chiffrement y était inadéquat pour les réseaux Wi-Fi et pour les données entreposées sur des appareils portatifs. D'autres lacunes ont été notées dans l'élimination des appareils portatifs excédentaires et de l'utilisation de la messagerie NIP à NIP, une forme de communication directe entre deux téléphones intelligents vulnérable à l'interception.

Disques durs mal effacés

Par ailleurs, même si elles ont mis en place des politiques et des règles satisfaisantes pour le déchiquetage du papier et l'élimination du matériel informatique excédentaire, des lacunes inquiétantes ont été signalées dans l'exécution des tâches. Des examens sur un échantillon d'ordinateurs offerts gratuitement à des écoles par le biais d'un programme de recyclage ont révélé que 90 % des institutions donatrices n'avaient pas bien effacé le disque dur des ordinateurs et laissé des données confidentielles, de nature hautement délicate, et dans certains cas des données classifiées.



D'autre part, le rapport révèle qu'une enquête du commissariat a permis de confirmer qu'un ancien employé de l'Agence du revenu du Canada avait affiché dans un groupe de discussion sur Internet des renseignements fiscaux personnels de vedettes sportives. Selon le commissariat, il semble que l'individu ait obtenu ces renseignements alors qu'il travaillait à l'Agence. L'enquête a aussi permis de découvrir que d'autres employés de l'Agence avaient obtenu accès à des dossiers fiscaux semblables sans autorisation. Ces employés ont par la suite été suspendus ou renvoyés et de nouvelles mesures de protection ont été adoptées.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

Article rank | 6 Oct 2010 | Ottawa Citizen

# Transport initiative would beat a better path for school travel

Walking, cycling, skateboarding — some schools are taking a look at alternatives to buses and cars to transport students, MATTHEW PEARSON reports.

Cars clogging the school bus zone, drivers pulling U-turns, kids jaywalking and congestion everywhere — traffic was becoming such a headache at Broadview Public School that some parents didn't want their children walking to the Westboro elementary school out of fear something bad might happen.



WAYNE CUDDINGTON, THE OTTAWA CITIZEN

**Broadview Public School is one of the schools that is participating in the School Travel Planning Project. Among those competing to win the golden shoe trophy are left to right, Evan Havorka, Andrei Havorka (hidden), Anna Henderson, Zoe Neustaedter, Ali Neustaedter, Kate Mason and Evan Henderson.**

"A lot of parents were telling us they were really nervous someone was going to be hit by a car," said Karen Mason, a parent of two students at the school.

The parent council set out to find a solution and, in doing so, became part of a new initiative called the School Travel Planning Project.

It's designed to help kids get to school using active modes of transportation — walking, cycling, even skateboarding — instead of being dropped off by their parents.

The project promotes exercise and aims to reduce congestion and pollution, but it could also save school boards money.

A report by Green Communities Canada says the province's ministry of education spends \$800 million — or about \$370 for every student in Ontario — on school buses, but next to nothing on initiatives that foster active transportation.

Wallace Beaton, who co-ordinates school travel planning in Ottawa and Eastern Ontario, says that financial imbalance should change.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.



Article rank | 6 Oct 2010 | Ottawa Citizen

# Walk: No longer the norm

"If the province or school boards invested even a fraction of that money into school travel planning, you have the potential in the medium term to reduce the need for busing," Beaton said.

Ottawa's English-language school boards, for example, will spend about \$59 million this year to provide transportation for 60,000 students.

Beaton's goal is to get eight elementary and four secondary schools in Ottawa to increase the number of children, and their parents, choosing more active modes of transportation.

A volunteer committee at each school will develop a plan that could include installing more bike racks, offering students walking and cycling training, launching walking buddy programs and requesting key engineering improvements be made near schools, such as fixing sidewalks and erecting better signage.

Traffic congestion near schools can be a vicious cycle: more and more parents drive their kids to school because they don't think walking is safe and that creates additional traffic congestion around the school, which puts the kids who do walk or ride their bikes to school at even greater risk.

Beaton said there are several reasons why a parent might not buy into active transportation. Many find it convenient to drop the children off at school and then continue on to work. Parents also worry about traffic volume, unsafe intersections and strangers approaching their children.

Plus, what previous generations of parents perceived as a healthy distance for children to walk to school might have changed.

"It's no longer the social norm to walk to school," Beaton said.

He added kiss 'n' rides and other drop-off zones have become institutionalized at suburban schools that are built in areas that aren't pedestrian or bike-friendly.

"We have to think about where our schools are located," he said. "Have we got infrastructure in place before a school opens to make sure walking or biking is an option?"

Broadview has already come a long way.

The school travel planning committee created a map so parents would know where they can — and can't — drop off their children. The committee installed new signs, reminded parents about the rules for the school bus zone and put a crossing guard at a key spot to ease parents' concerns about children using the busy intersection.

Some parents have also started a walking school bus. Children from several families walk to school together every morning under the rotating supervision of an adult.

And, as part of events this week to mark International Walk to School Week, the class with the most children choosing active transportation will win the golden shoe trophy.

"It's been good for our school," parent Mason said.

Across town, volunteers with the Sandy Hill Community Health Centre have launched a walking school bus program for Viscount Alexander Public School.

"Driven" by community volunteers in fluorescent vests, the walking bus runs five mornings a week, rain or shine.

The school travel planning project has received \$65,000 from the City of Ottawa, Community Foundation of Ottawa and the Heart and Stroke Foundation of Ontario.

But Beaton hopes to secure additional money so the program can be expanded to include more schools and get more children active.

"If they don't grow up walking or biking, it's going to be hard to build that kind of community," he said.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

6 octobre 2010 | Le Droit | WINNIPEG — La Presse Canadienne

# UN ARCHEVÊQUE OTTAVIEN SOUPÇONNÉ D'INCONDUITE SEXUELLE

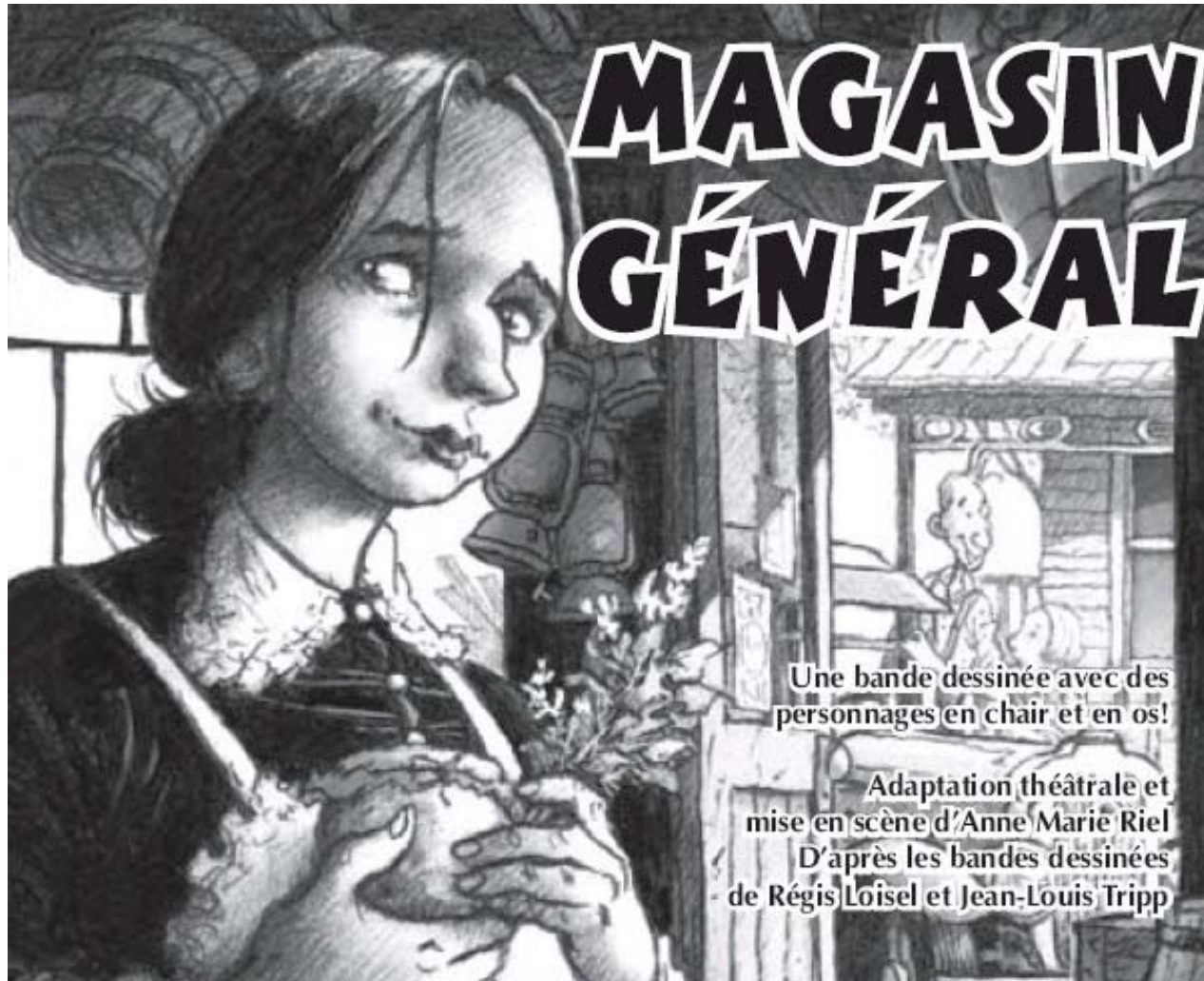
Le principal dirigeant de l'archevêché canadien de l'Église orthodoxe en Amérique fait l'objet d'une enquête relative à des allégations d'inconduite sexuelle. Un communiqué de presse publié sur le site web de l'organisation confirme que l'archevêque Seraphim Storheim, d'Ottawa, a demandé et obtenu un congé, en date de vendredi dernier, pour une période de trois mois. Storheim avait rédigé une lettre sur le site de l'archidiocèse, la semaine dernière, laissant croire que son congé était relié à des problèmes de santé. Mais le communiqué de l'Église dit plutôt qu'il fait l'objet d'une enquête pour un présumé incident qui se serait produit il y a 30 ans. Aucune accusation criminelle n'a encore été déposée en lien avec cette affaire.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

6 octobre 2010 | Le Droit | YVESYVESSOUCY SOUCY ysoucy@ysoucy@ledroit.ledroit.com com

# Une « Place des arts » qui récolte de grands honneurs

Le projet « Ma Place des arts » de l'école de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette, est le récipiendaire régional du prix Essor 2010, qui vise à mettre en valeur les disciplines artistiques enseignées à l'école.



Le porte-parole de la culture à l'école, l'auteur de la série littéraire jeunesse Amos Daragon, Bryan Perro, était présent hier pour remettre cette distinction à l'équipe de l'école de la Montagne, de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Depuis trois ans, l'enseignante Nathalie Cormier caressait le rêve de transformer le sous-sol de l'école en un local pour la pratique des différentes formes d'arts, qu'ils soient visuels, de la scène ou musicaux. Pour rendre cette « Place des arts » plus vivante, elle a eu l'idée de peindre une toile de 15 m de long sur un des murs en utilisant l'acrylique comme médium.

Avec la collaboration et les conseils de l'illustratrice Christine Battuz, les 118 élèves de la maternelle à la 6e année ont créé une murale collective représentant l'environnement naturel de ce petit village rural de la BasseLièvre, où les résidents côtoient quotidiennement animaux sauvages, forêt et cours

d'eau.

« Je participe depuis trois ans à différents projets dans les écoles et celui-ci est mon plus gros. Le rapport avec les enfants a été extraordinaire. Ils se sont investis complètement dans leur oeuvre et ils en sont très fiers. D'ailleurs, le résultat est là pour le prouver », fait remarquer l'artiste.

« On a appris plusieurs techniques, comme celle de peindre des reflets dans l'eau et les petits ont appris comment faire des animaux avec des formes », souligne Raphaël Bernard, un élève de 6e année.

Un début

Inspirée des Quatre saisons de Vivaldi, la murale représente un paysage estival. Déjà, on songe à peindre des scènes automnale, hivernale et printanière sur les trois autres murs.

Le premier prix régional Essor 2010 est assorti d'une bourse de 2000 \$, offerte conjointement par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, de même que celui de la Culture, des Communications et de la Condition féminine. L'école de la Montagne mérite également un chèque-cadeau de 650 \$ pour l'achat d'instruments de musique.



L'école lauréate du prix régional est maintenant en lice pour l'obtention du prix national Essor 2010. Il sera décerné le 29 janvier prochain, à Saint-Hyacinthe.

Printed and distributed by NewspaperDirect | [www.newspaperdirect.com](http://www.newspaperdirect.com), US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.